



## SUMARIO

Sermón laico .....	R. B. M.
Correr el Cristo .....	Li. B.
El Orinoco .....	V. Ferrare
Premios .....	A. T.
Leyendo cables .....	S. N.
Las dos desigualdades .....	J. J. R.
Carta .....	R. T.
Información .....	
Cables .....	

GERENTE: ROBERTO BRENES MESÉN

## SERMON LAICO

## EMPLEO DEL TIEMPO

Hundid las manos en la corriente fugitiva de un riachuelo: sentiréis deslizarse entre vuestros dedos el agua trasparente y las gotas que ya os mojaron, que ya han pasado, no las volveréis á encontrar en vuestra vida; se fueron al río, se refugiarán en el seno poderoso de las olas del mar. Así con el tiempo. Vivimos en el fondo del océano del aire y en torno de nosotros fluye perpetuamente la corriente inalterable del tiempo. Los minutos gocean sin descanso y el que no pudo ser recogido, no lo será jamás.

Es grande y bueno el hombre que comprende como ha de hacer uso del tiempo. Si recordamos los nombres más célebres de la historia, por muchos que nos parezcan son una pequeña parte de los hombres de genio que han pasado por la tierra. Si la gloria ha aureolado esos hombres es porque supieron sorprender las oportunidades ó porque no se dieron un instante de reposo. Parece que todos hubieran pensado que una hora perdida en un día, es como un hueco abierto en una vasija de agua: por allí se va toda.

Cuánto pudiera hacer yo, si tuviese tiempo! — nos dicen con frecuencia y quien los oye creería, que se hallan atados á una cadena de congojas del tamaño de dieciocho horas. De ordinario son hombres que carecen de método para trabajar: el método da elasticidad á las horas, agranda los días, alarga la vida. Contra el método que ordena las obras y las horas de nuestro tiempo se levantan los *espíritus fuertes* invocando la libertad: — yo quiero hacer las cosas conforme á mi gusto, cuando á bien lo tenga, no quiero ser un esclavo de los minutos. Como si pudiera llamarse esclavitud el uso razonado de las cosas. Puesto que el hombre vive en sociedad tiene fines sociales que cumplir. ¿Por qué, entonces, no hacer uso razonado del tiempo en que han de cumplirse? La irreflexión y el capicho no pueden llamarse libertad. El hombre que ordena su tiempo se hace, por ese solo hecho, dueño de él y se hace esclavo quien no sabe someterlo á su dominio.

El hombre que trata de alcanzar honradamente el éxito no habla nunca de las horas de ocio, porque no existen para él. Cada hora tiene su tarea: el recreo, el paseo, el reposo en el seno del hogar, al lado de los

niños, no son el ocio; son los instantes de reparación de las fuerzas y de la alegría, necesaria para la vida dichosa.

Qué vale un cuarto de hora — nos decimos con frecuencia — y lo malgastamos inútilmente. Y toda nuestra existencia se halla tejida de cuartos de hora. D'Aguesseau tradujo del griego el Testamento en los cuartos de hora que su compañera gastaba antes de las comidas. Y cuando Pedro Nicole dijo á Arnaut: "Somos viejos, ¿no es ya tiempo de descansar? Arnaut le respondió gravemente: "Descansar! Acaso no tenemos la eternidad para descansar?"

R. BRENES MESÉN

## Correr el Cristo

(DE EMILE BARBIER)

En su categoría de capital, Santiago de Chile se distingue por el esplendor de sus procesiones religiosas. Las de Semana Santa y la Fiesta de Dios son en particular, muy brillantes, pero no se diferencian de las nuestras sino en el fervor más acentuado de los concurrentes, — arrodillados al paso de los sacerdotes, — y en el esplendor que da á las cosas el oro del sol sobre el oro de los estandartes.

Lo que más llama la atención del extranjero que se encuentra en Chile durante la semana de Pascuas, es esa extraña ceremonia allí conocida con el nombre de *Correr el Cristo* y que se verifica el día de Quasimodo.

Se sabe, que una regla de la Iglesia obliga á todos los católicos cuidadosos de su salud, que deben recibir por lo menos una vez al año, precisamente en la época de las pascuas, el sacramento de la eucaristía. El chileno, no es siempre un modelo de bondad, pero es buen cristiano, y aun cuando más de uno esgrime con facilidad la navaja, y profesa desprecio profundo por los bienes de la otra vida, no se atrevería con todo á rechazar esta ley.

Lleva el mismo fervor á hacer sus pascuas, que el que pone en la violencia de sus querellas.

Pero hay enfermos, achacosos á quienes su estado impide ir á la Iglesia y comulgar. A esos, allana todas las dificultades el clérigo chileno, repartiendo el sacramento á domicilio. Y como no es decente dejar á las santas imágenes que recorran sin escolta las calles de la ciudad, ó los senderos del campo, el pueblo entero se moviliza para acompañarlas. Esto es lo que se llama en Chile, *Correr el Cristo*.

F. LLORET BELLIDO,

## El Orinoco

Así se llama el gran río Sudamericano; la grande arteria que teniendo su nacimiento en las sierras Parima, Mandacaces y Capinara, en el corazón del continente, alimentado por sus gran-

des afluentes Guajaribos, Burumo, Mowaca, Casequiere (brazo que se desprende del río Negro) Ventuario, Guariare, Vichada y los grandes ríos Meta, Apure, Caura, Nutrias y Caroni, todos navegables, se hace grandioso é imponente á 200 millas de la costa. A este punto su caudal de agua es enorme, y como si no pudiera ya marchar en su lecho, se reparte en grandes caxos formando un artístico abanico, cuyas aguas fluyen al Océano por 54 bocas, de las cuales 17 son navegables, ocupando una extensión de más de 200 millas de costa. En el Océano Atlántico, entre uno y otro caño hay grandes islas habitadas por indios completamente primitivos y salvajes, y sus tierras son fértiles y ricas para toda clase de vegetación; la más grande de esas islas es la *Delta*, que debe su nombre á la forma de la letra delta del griego. Su extensión pasa de 100 millas cuadradas.

Desde el golfo de Paria nótese ya la presencia del Orinoco: sus aguas reflejan un color distinto al del azul del Atlántico, y el brazo "Macareo" que va directamente al mar, sigue hasta su curso, magestuoso, inquebrantable, llegando á azotarse con su tibia corriente á la isla de la Trinidad, situada en frente.

A más de 25 millas afuera se sienten aún los efectos de la "boca grande", es la barra. Sus aguas, que desembocan en una anchura de más de 12 millas, encuentran enseguida un rival poderoso que se opone á su paso: son las olas que al ir cediendo un lugar al invasor, entablan fuertes luchas con grandes consecuencias para las embarcaciones de poco calado. Durante la barra, se navega á 14 y 18 pies de agua sobre un fondo blando y lodoso, sin que ofrezca peligro para los grandes barcos.

A su embocadura somos saludados por el ponton "Barima", antiguo "Libertador", con el tricolor nacional, y pocas millas más tarde navegamos ya en pleno Orinoco. Nadie recuerda entonces los malos ratos pasados al atravesar la barra, y todos quedamos admirados del brillante panorama que presenta el gran río.

De ambas orillas se elevan gigantes árboles, de forma caprichosa y hermoso follaje, y á medida que el "Manzanares" avanza en su marcha surge en mi mente el recuerdo de las grandes revistas en Europa, cuyos soldados con los vistosos uniformes de la parada, silenciosos y bellos, presentan las armas á los soberanos...

Así pues, rey de esta revista el "Manzanares", parecía que estos frondosos árboles nos dijeran: adelante! A ti, vapor, símbolo del progreso y de toda civilización, te saludamos, adelante!

Cambiando la gama de los colores en los infinitos panoramas que las orillas del Orinoco presentan, halláanse algunas casitas construidas por los naturales, situadas en tres pintorescas ensenadas, entre las que se destacan las curiaras tripuladas por indios, que pescan lo necesario para sus comidas del día, alternándolas con la caza que con frecuencia han cobrado; saludados por millares de cantos y chillidos, que

lanzan sin número de pájaros de mil colores, de raro y hermoso plumaje, grandes y pequeños, nos sentimos orgullosos de contemplar espectáculo tan soberbio....

V. FERRARE.

## PREMIOS

La arbitrariedad es la base de todo sistema de recompensar y castigar, sistema tomado hasta el presente como el mejor medio de estímulo y de corrección para el niño, cuando no es más que un medio para estimular el egoísmo, la petulancia y la discordia. Con él se quiere inspirar al niño el amor al trabajo y al cumplimiento del deber y lo que se hace es infundir la idea de superioridad y de que todo esfuerzo es acreedor á la sanción arbitraria y no á la sanción natural é inevitable. Es decir, con el premio se despierta en el niño el amor al aplauso y se le robustece el egoísmo, haciéndose de él un ser que correrá tras la utilidad y la recompensa y que despreciará la nobleza del esfuerzo y la satisfacción del deber cumplido. Por ley psicológica los actos tienden á repetirse casi mecánicamente.

Además, sólo este mal no ocasiona los certificados, premios y puestos de preferencia, sino que alimenta la decepción y la venganza, hijas de la injusticia del premio arbitrario.

Mi propósito aquí no es entrar á analizar los pormenores de nuestro sistema educativo de notas y certificados sino llamar la atención de los Directores de Escuela, Juntas de Educación y demás jefes de la enseñanza para que con su poder impidan la repetición de este acto en nuestras escuelas.

ARTURO TORRES.

## LEYENDO CABLES

Dos monarcas se desafían i lanza cada uno su pueblo al campo tan impropriadamente llamado del honor — tal es la síntesis de la guerra.

La noción egoísta, mezquina que de patria se tiene, hace que por un pedazo de costa, por un puerto malsano quizá, dos naciones que viven mas o menos tranquilas se precipitan a la desgracia i se labren su ruina.

Sufren todos con la misma intensidad las consecuencias terribles de estos asesinatos autorizados? No por cierto — quienes menos las sufren son aquellos que los provocan. — Es el monton desheredado; es la clase esplotada, es aquella de la cual se extrae la carne para el cañón; es aquella á la cual se engaña con palabras huecas de patriotismo; aquella á quien se hace creer tras los nombres de Dios i Rei que va a luchar por la integridad nacional, cuando en verdad solo va a combatir en defensa del capricho egoísta de un amo; es la madre a quien se priva del cariño i de la ayuda de sus hijos; es la mujer enamorada a quien se arrebató su único protector, su esposo querido; son estos quienes llevan la peor parte en la inhumana

contienda; son ellos quienes pagan los desequilibrios mentales de sus señores.

Por esto la actitud de la juventud pensadora rusa me ha sido tan simpática; veo en ella el primer eslabón de la enorme cadena que trocada en látigo ha de despertar todos los cerebros, recordarles que el pueblo es el único soberano i que cada hombre que cae causa un desequilibrio en la solidaridad humana. La aristocracia rusa vacila; su caída es obra del trabajo i del tiempo; mucho tarda el agua en hender la roca, pero la hiende; luchar, luchar con fe en la victoria, no permitir que el miedo invada los cerebros i sirvan de tumba a las ideas redentoras i el trono rodará.

Una nueva vida se abrirá entonces al pueblo ruso; no habra czares ni emperadores; ¡oh glorioso día! solo habrá una reina; una gran reina: la libertad.

S. NUÑEZ.

## LAS DOS DESIGUALDADES

Concibo en la especie humana dos clases de desigualdades: una que llama natural ó física, porque está establecida por la naturaleza i que consiste en la diferencia de edades, de salud, de fuerzas del cuerpo i de cualidades del espíritu ó del alma; la otra que se puede llamar desigualdad moral ó política, porque depende de una especie de convención i está establecida ó á lo menos autorizada por el consentimiento de los hombres. La que consiste en los diferentes privilegios de los cuales algunos gozan en perjuicio de los otros, como de ser más ricos, más honrados, más poderosos que ellos ó de hacerse obedecer.

No se puede preguntar cual es la fuente de la desigualdad natural, porque la respuesta se encuentra en la simple definición de la palabra. Menos se puede buscar si no hai punto de enlace esencial entre las dos desigualdades; porque esto será preguntar en otros términos si aquellos que mandan valen necesariamente más que los que obedecen; i si la fuerza del cuerpo i del espíritu, la sabiduría ó la virtud, se encuentran siempre en los mismos individuos en proporción del poder ó de la riqueza: cuestión buena para ser agitada entre esclavos entendidos con sus amos, pero que no conviene á hombres razonables i libres, que buscan la verdad.

J. J. ROUSSEAU.

(Discurso sobre el origen i los fundamentos de la desigualdad entre los hombres).

## Carta

A UN PADRE DE FAMILIA

Ciudad.

Señor:

Su carta es muy digna de aprecio por lo que ella representa.

Notable es esa negligencia de nuestras gentes para levantar un grito de reproche contra todo aquello que traiciona á su felicidad i va hasta corromper sus rasgos de buen honor.

Ud. por suerte, rompe con esa indiferencia i de ello le felicito gratamente.

Paso á contestar la suya para atender á algunas de sus indicaciones i aclarar varios de sus conceptos.

Dice usted que parece que allí hubiera vivido por largos meses aprisionado i en una atmósfera de hostilidad. Ni esto es falso, porque está dicho con conciencia, nitampoco es cierto sino en el sentido general que quiero darle.

Del año 1900 al 1902, cuando estuve en 2º, 3º y 4º año, se gozó de libertad; se podía pensar libremente, decir las cosas á nuestro gusto, sentir á

nuestra mañera; los castigos parecían tener un carácter más pedagógico, la familiaridad entre maestros y alumnos se hacía más visible, pudiendo decir que se vivía allí en comunidad sinceramente fraternal.

Fue la época de reformas que atrajo sobre el Liceo la cólera de más de un interesado y sobre todo la del conservatismo.

En 1903 ya noté algo diferente. Como que la disciplina decaía ó por lo menos no se le daba la importancia merecida. De modo familiar le digo que faltaba ya la presencia de una persona y el timbre de una voz á cuyo acento el orden se establecía. Se perdieron durante ese año muchas clases, ya por ausencias de los profesores ó ya porque se trocaba la lección en vanas divagaciones. Esto dió lugar á que más de un joven prefiriera faltar á clases antes de ir á pasar allí el tiempo tan inutilmente.

El año crítico verdaderamente ha sido éste, el de mi sexto año. De una manera muy fácil se llegaron á perder infinitud de clases: pretendiendo arreglos en el colegio (un maldito tabique que en lo bullanguero se parecía á algunas de las energías de allí), epidemias, y enfermedades en los profesores además de los discursos á que ya se hizo referencia.

Fueron estos discursos los que quisiera borrar de mi memoria; fuera de la predicación de una moral servil que quería hacer de nosotros rastros, interesados, nos encontramos con que de un solo golpe intentábase destruir nuestros ideales é ilusiones del porvenir. Se murmuró en ellos de personas apreciables i dignas de respeto, se hizo chacota de instituciones estatuidas por nuestra organización administrativa, enseñándonos el desorden y sosteniendo la fuerza como conveniencia de la razón.

Por otra parte, reclamando nuestra discreción á diario, se halagaba nuestra confianza para que aprobáramos aquello que hasta el hombre más inculto hubiera despreciado por puro pudor.

Y por qué no protestamos en aquél entonces?

Aquellos para quienes es satisfacción verlo á uno en desgracia nos acicateaban para que nos opusierámos á proceder tan poco cortés. Pero bien sabíamos nosotros que una sola palabra contradictoria nos hubiera valido la expulsión inmediata ó el fracaso en los exámenes, de donde nosotros colegíamos que allí se calificaba según el sentimiento y no según el trabajo. Tampoco queríamos salir de allí después de que nuestros padres habíanse rendido ante el arduo trabajo por sostener los gastos lujosos á que daba lugar la pregonada organización pedagógica del plantel dicho.

Todo esto despertó en mí el resentimiento. La vida llevada este año fue de ignominia y de esclavitud como la había sido desde 1900, supuesto que la libertad de que se alardeaba en aquellos días no era más que una halagadora mentira, una comedia que la presencia de una persona incomparable por su energía i dignidad á ellos, les hacía representar.

Fueron cinco años de esclavitud porque la libertad hipócrita es la más ruin de las esclavitudes.

No todos mis enojos guardo para el Liceo: tengo mis gratitudes y obligaciones para mucho de lo de allí.

Para Mr. Luis Charpentier, profesor de francés, conservaré los más sinceros sentimientos de respeto y gratitud. Fue un hombre que cumplió con su deber y que por su distinguida hidalguía y caballerosidad debería alejarse del lado de la envidia i del egoísmo que allí reinan.

Con respecto al párrafo de su carta que habla de la educación laica y jesuítica debe hacerse claridad. Se hará.

El punto más delicado es la revelación del nombre de la persona que con su incidia ha llevado al Liceo á un estado tan crítico, junto con otras personas incapaces de manifestar la energía suficiente para haberlo hecho ellas por sí mismas.

Por lo demás, considero inoportuno dar ese nombre: quiero antes convenirme de si sus oraciones han sido producto de un desequilibrio mental —hay razones para creerlo así— ó si fueron concientes y que el hecho venga á ser corroborado por sus pretensiones á la dirección del Liceo. En tal caso sí revelaré su nombre y el concepto que acerca de su conducta me he formado, concepto que puedo basar sobre una serie de apuntes que tuve la curiosidad de recoger, por otras que me darán algunos de mis compañeros y varias confesiones particulares.

Entonces sí, porque considero de mi deber advertir á los padres de familia que el colegio, en apariencia, es inmejorable; pero que en lo íntimo se desmorona. Hay personas como la que nos ocupa que deben salir de allí, necesariamente; sus procederés y conducta les incapacita para formar el carácter de una juventud digna.

De Ud. atto. S.,

RÓMULO TOBAR

## INFORMACIÓN

### OFICIAL

**Congreso Constitucional.**—Cuarta sesión extraordinaria celebrada por el Congreso el día 15 de Diciembre de 1904. Se leyó, aprobó i firmó el acta de la sesión anterior.

El Sr. Presidente anunció que iba á discutirse en tercer debate el proyecto de lei de la Comisión de Fomento que aprueba, con modificaciones, el convenio Astúa — Pirie i los contratos respectivos. Se leyeron los documentos. No hubo debate, i recibida la votación, fueron aprobados en general.—Se procedió á la discusión detallada.—Leída la primera parte del contrato de 18 de octubre de este año, en que se explican las diferencias de criterio existentes con respecto á la interpretación de las cláusulas de la contrata Soto Keith, que el mismo convenio indica, fue aprobada sin enmienda.—De igual manera aceptó la Cámara sin modificación los incisos "a", "b" i "c" de la cláusula 1ª de aquel contrato.—Leídos los incisos "d" i "e" de la misma cláusula, según la redacción, recomendados por la Comisión, i puestos en discusión, fueron combatidos por el señor Ministro de Fomento.—El Congreso rechazó dichos incisos en la forma propuesta i aceptó los mismos incisos en los términos del contrato.—Se levantó la sesión.

**Relaciones Exteriores.**—Se acuerda reconocer á don Benjamín Piza en calidad de Cónsul General de la República de Panamá en Costa Rica.

**Gobernación.**—Se acuerda declarar de asueto para los empleados dependientes del Poder Ejecutivo del cantón central de la provincia de Heredia, los días 18, 19 i 20 de este mes, en que se celebrarán las fiestas cívicas de la localidad. Eceptianse los empleados de Policía, Correos i Telégrafos i los demás cuyas tareas no deban por su naturaleza suspenderse.

**Policía.**—Aceptase la renuncia presentada por el Dr. don Carlos Barrios Castro del cargo de Médico del Pueblo del circuito 3º de la provincia de Guanacaste; i por don Alfonso Esquivel del cargo de Agente de Policía del distrito de Piedras Sur del cantón de San Ramón i nómbrese á don Eliseo

Castro para el desempeño de esas funciones.—Se proroga á don Manuel Morera, Secretario de la Agencia Principal de Policía, la licencia que le fué concedida por acuerdo n.º 160 de 3 de noviembre próximo pasado.

**Documentos varios. Gobernación.**—Lista de las Municipalidades de los cantones de la República para el año de 1905, i la de los procuradores i síndicos.

### Movimiento marítimo

**Puntarenas, 17.**—Hoy á las 6 a. m. fondó el vapor N. A. Perú de 2539 toneladas procedente de San Francisco de California con un día de mar, de Corinto a este puerto, con 80 tripulantes; capitán Mc. Kinnon i consignado á F. J. Alvarado i C.º. Pasajeros: J. G. Williamsen y dos hijos, L. Cruz Meza, R. C. Meza, Sta. Mercedes Cruz Meza, Pedro Morales, José Rivadavia, Sra. F. Morryson, A. J. Mompgh, J. Sed, J. M. Zelaya, J. Montano, Sra. A. Novas i R. Aguilar; carga: 1553 b. con 123 ¼ toneladas; correspondencia, 12 sacos i 7 paquetes.

### VIAJERO

Presentamos nuestro atento saludo de bienvenida, al estimable caballero don Vincenzo Ferrare, que procedente de Venezuela i Colombia encuentranse accidentalmente entre nosotros.

El Sr. Ferrare, a quien debemos el trabajo que con el título de *El Orino* comenzamos hoy a publicar, es Jefe de la acreditada *Industria Italiana Ruinite per l'Esportazione*.

### La Casa Reclusión

El Alcalde dirigió atento oficio al señor Ministro de Policía, haciéndole presente la necesidad de que las presas y detenidas en la Casa de Reclusión, se dediquen á algún trabajo manual, para lo cual pide se nombre una costurera.

Creemos que mientras tanto se le da nueva planta á las cárceles, por ahora, la indicación del Alcalde es acertada, porque á nadie se oculta lo útil, que es que las reclusas estén siempre ocupadas en oficios propios de su sexo, y lo que es más que aprendan trabajos manuales de costura, que aseguren su porvenir — y su bienestar—.

I. M. F.

### FIESTAS EN HEREDIA

Hemos recibido el programa de las fiestas cívicas de Heredia que se celebrarán en los días 17, 18, 19 y 20 del corriente. Como siempre habrá diana, paseo de la mascarada, toros, juegos pirotécnicos y audición del gramófono en el Parque Central.

### DOCUMENTOS DEFECTUOSOS

En el Registro Público

DÍA 15

Partido de San José.—Gabriel Solís Marín.—Manuel Francisco Jiménez Ortiz.

Partido de Alajuela.—José Jiménez Suárez.—Balvanera Barquero, ú. ap.—Justo Ulate Delgado.

Partido de Cartago.—"Lindo Brothers". Sección de Hipotecas.—David Ramírez Castro.

### Datos meteorológicos

15 de Diciembre

Temperatura mínima, 16.2; temperatura máxima, 28.5; término medio, 19.75; humedad (tanto por ciento) mínima, 30; humedad (tanto por ciento) máxima, 91; término medio, 68; lluvia en milímetros, ninguna; duración de la lluvia, ninguna; horas de sol, 10.09.

### MOVIMIENTO DE DEFUNCIONES

DÍA 16

Eduardo Gugoltz Shuyder, 53 años, hijo de

Eduardo Gugoltz y Margarita Shuyder.

Blanca Rosa Zenaida Díaz Monje, 10 meses

4 días, hija de Rafael Díaz y Vicenta Monje.

Juan B. del Rosario Cortín, nació muerto,

hijo de Francisca Cortín.

TIPOS DE CAMBIO

Banco de Costa Rica

PLAZAS	90 div	60 div	30 div	3 Vista. Cable
1.—Londres	111			114 116
2.—New York				119 121
3.—San Francisco				119 121
4.—Nueva Orleans				
5.—París	110			113 115
6.—España				69
7.—Italia				113 115
8.—Alemania				110
9.—Bélgica				113
10.—Cuba				
11.—Salvador				
12.—Nicaragua				

Banco Anglo Costarricense

PLAZAS	90 div	60 div	30 div	3 Vista. Cable
1.—Londres				108 111
2.—Francia				110
3.—Italia				110
4.—Alemania				107
5.—España				65
6.—Nueva York				117
7.—San Francisco				117
8.—Nueva Orleans				117
9.—París				117
10.—Bélgica				
11.—Guate mala				
12.—Salvador				
13.—Nicaragua				

12 de Diciembre de 1904.

MOVIMIENTO UNIVERSAL

CABLEGRAMAS

1º—Tribunal de Arbitraje

París, 16.—A fines del mes entrante se reunirá en los Estados Unidos el Tribunal de Arbitraje de aquellos reclamos franceses contra la República de Venezuela que tuvieron origen anterior al año de 1899. El árbitro francés conde Perretta de la Roca está á punto de embarcarse para los Estados Unidos. Las partes convinieron en nombrar tercer árbitro á Francisco Plumbej, profesor de derecho internacional en la Universidad de Norwich, Connecticut.

2º—El crucero ruso Okean

Nyborg, 16.—Con rumbo al Sur pasó á la vista de esta hoy el crucero auxiliar ruso Okean.

3º—Qué le pasará al Okean?

París, 16.—El último aviso que se recibió del Okean procedía de Tanager, de cuyo punto zarpó el 9 del presente, haciendo rumbo al Oriente. Esto lo hubiera colocado en estrecho de Gibraltar. Se presume que esta noticia indica que ha sufrido alguna avería y que está gobernando á Cronstadt.

4º—22 hospitales en Harbin

Harbin, 16.—Hoy llegó á ésta el general Kaulbers, comandante del tercer ejército. Se le acordó una entusiasta recepción. En esta ciudad hay 22 hospitales cada uno con 188 camas. El departamento dedicado á los oficiales hállase bajo la dirección de la esposa del general Mischenko. Hay muchos casos de tifus.

5º—Miente Clado!

San Petersburgo, 16.—El arresto del capitán Clado podrá causar alguna dificultad. Se le acusa de haber hecho falsos en las cartas que publicó en el periódico Novoe Vremya. Clado era testigo presencial de lo que sucedió en el Banco Dogger, y por lo tanto su declaración ante la comisión indagadora será una de los más importantes, pero si llevase la estigma de mentiroso, su declaración sería sin valor. Dice el Novoe Vremya que se le debe juzgar inmediatamente á fin de colocar su carácter y su honradez.

6º—España y Estados Unidos Tratado de arbitraje

Washington, 16.—El Ministro de España don Emilio Ojeda, está autorizado por su gobierno para celebrar con este gobierno un tratado de arbitraje. Esta tarde visitó á Mr. Hay, para participarle la noticia. Este tratado señalará la culminación de la política de reconciliación inaugurada por Ojeda á cuyo tacto se debe el restablecimiento de las buenas relaciones entre los Estados Unidos y España. Rotas por la guerra hispano-americana.

7º—Muerte de Norman Maccoll

Londres, 16.—Hoy falleció de enfermedad del corazón Norman Maccoll, ex-Redactor del Athenum. Nació en 1843 y educóse en la Universidad de Cambridge. Era gran autoridad sobre la literatura española.

8º—Se esperan reformas en Rusia

San Petersburgo 16.—Reina la impresión popular de que el Czar celebrará el día de su santo, que cae en el lunes próximo, expidiendo un decreto estableciendo grandes reformas en el Gobno del país. Si no sucediese esto, se sentirá gran chasco.

9º—Las flotillas japonesas de torpederos

Tokio, 16.—Informa el comandante de la 3ª escuadra japonesa que á la madrugada del 14 dos flotillas de torpederos, la una al mando del comandante Otaka y la otra del teniente Miyamoto; la primera logró alcanzar el punto deseado, habiéndose aprovechado de una nevasca que neutralizó el efecto de las luces de tiro ruso. Cuando la flotilla de Miyamoto buscaba los navíos del enemigo, uno de los torpederos que la componían fué separado de sus compañeros; á las 4 a. m. el torpedero al mando del teniente Makamirdas atacó independiente un transporte. Otro torpedero de la flotilla de Miyamoto lanzó un torpedo contra el Sebastopol, que hizo explosión. Ambas flotillas regresaron sin encontrar el torpedero extraviado.

10º—Llegada de rusos á Chefú

Chefú, 16.—Hoy llegaron á este pto. 7 rusos. Salieron de Pto. Arturo en un bote de vela. Gracias al fuerte viento pudieron hacer una ligera travesía. Se excusan hablar de los asuntos de la plaza sitiada. Pasaron inmediatamente al consulado ruso llevando despachos.

11º—El Conde Cassini decano del cuerpo diplomático de Washington

Washington, 16. El 28 del pte. mes el embajador ruso cerca de este gobierno Conde Cassini, cumplirá 50 años de servicio diplomático. Cassini es decano del cuerpo diplomático de esta capital.

12º—Incendio en Mustafá

Londres, 16.—Avisa un despacho de París para una agencia noticiosa de ésta, que Mustafá, barrio de Argelia, está abrazado por las llamas. Toda la guarnición está luchando contra el incendio.

13º—Cónsul venezolano en Nueva York

New York, 16.—Hoy llegó á ésta á bordo del vapor "Prinz Federick Hendrik" procedente Pto. Príncipe, el nuevo consul de Venezuela en esta ciudad, don Carlos Benito Figueredo.

14º—Entierro de Kruger

Pretoria, 16.—Una concurrencia de 2000 burghers asistió hoy á las ceremonias religiosas que tuvieron lugar en ésta con motivo del entierro de los restos de Pablo Kruger. Pronunciaron oraciones fúnebres varios sacerdotes de la iglesia holandesa reformada, en que alabaron la vida religiosa del difunto. Excitaron á los oyentes de permanecer leales al nuevo pabellón, pero de no olvidar los principios de su difunto Jefe de su

propio idioma. El ataud estuvo envuelto en las banderas del Transval y Estado Libre de Orange. Colocadas encima de él hallábanse coronas enviadas por la Reina Guillermina y la Reina Madre de Holanda.

15º—Francia y Suiza—Tratado de arbitraje

París, 16.—En la reunión de hoy del gabinete el Ministro de Relaciones Exteriores Mr. Delcassé, anunció la celebración con la Confederación Suiza de un tratado de arbitraje, basando en el que se celebró entre Francia é Inglaterra.

16º—Reparaciones de la Basílica de Venecia

Roma, 16.—El Gbno. ha dado orden de ejecutar todas las reparaciones que los arquitectos recomiendan para conservar la Basílica de Venecia.

AVISOS ECONOMICOS

CERVECERIAS

LA CERVECERIA TRAUBE produce excelente cerveza doble, Lager Bier y cerveza negra, marca Estrella.

COMPRAS Y VENTAS

SE COMPRAN pañolones en la pulpería El Lago, 100 varas al S. del puente de la Fábrica.

SE VENDE un solar situado en la parte posterior de la Iglesia de la Soledad. 85 por 48 varas.

ZAPATERIAS

LA REPUBLICANA es la acreditada zapatería de Elias Calderón. Cuenta siempre con un variado y completo surtido de calzado que vende por mayor y al menudeo á muy bajos precios. El calzado á la medida se hace á gusto del cliente y á precios convencionales. El trato es para dejar satisfecho al más exigente.

ÓRDENES POR CORREO se servirán á todas partes del país á los mismos precios que cuando en la capital y LIBRES DE TODO GASTO.



Personas residentes en Limón y la Línea del Atlántico, pueden confiar sus órdenes y el importe de las mismas al Posta Ambulante D. Emilio Araya.

EMILIO ARTAVIA

En San José.

HIGINIO CARMONA. Zapatería de fama por la prontitud y el esmero en los trabajos, así como por la cultura del trato. Los precios alcanzan de ₡ 3-50 á ₡ 8-00 el par. Hay calzado para niños, caballeros y señoras.

AGENCIAS Y COMISIONES

EDUARDO MAROTO tiene para vender

Siempre barato Siempre de lance.

Escritorios—Mesas de diferentes clases—Camas de niño, de una sola persona, de matrimonio—Cunas—1 juego de sala tapizado excelente—Máquinas de coser—

Máquinas de escribir Remington—Loza de mesa—Cristalerías, gran surtido de tasas para café, té, chocolate, caldo, etc.—armarios para ropa, para cocina, para comedor—mesas de noche—colchonería.

Agencia de la jardinería de fama Adolina.

Comisiones y agencias en general.

Local: 75 varas al Oeste de la tienda de Alfaro, Parque Central.

SOMBREROS DE PALMA salvadoreños, muy finos, acaban de llegar á la tienda de Gustavo Pradilla H., bajos del Hotel Internacional.

PULPERIAS

LA PULPERIA DEL CARMEN Y EL ÁGUILA DE ORO tienen depósito permanente de vino de mesa *Blanc y Cia.*, al bajo precio de 60 centavos la botella.

MUSICA

PATRICIO CARVAJAL ofrece de público su *quinteto* compuesto al piano, clarinete, flauta, violín y contrabajo. El piano es portátil, su traslado se hace fácil y sin costo para el cliente. Para serenatas el quinteto es de primer orden.

DINERO

EN PARTIDAS hasta de quinientos colones, con buena garantía hipotecaria, se ofrece á interés la suma de dos mil colones. Informes en la oficina de don Manuel Coto Fernández.

San José, 23 noviembre de 1904.

ALMACENES

LA GRAN VÍA. Gran almacén de conservas y licores.

HOTELES

HOTEL y RESTAURANT CENTRAL DE GUSTAVO BONI F., ANTES DE CAVALLINI.—El mejor establecimiento en su género de la capital; ha vuelto á sus primitivos tiempos de confort y buen servicio. Por su variedad en las comidas es el más propio para pensionistas y por la actividad y buen trato en el servicio el mejor para transeúntes. CENAS TODAS LAS NOCHES. Banquetes y comidas para familias. Cantina profusamente surtida.

El propietario, GUSTAVO BONI, oirá con gusto toda observación que para el mejor servicio le haga cualquiera de sus clientes.

No olvidar que es el mejor restaurant de la ciudad y que se halla al paso del tranvía.

FABRICAS

EN LA FABRICA DE CAMISE—TAS Y CALZONCILLOS de punto de algodón y lana se fabrican estas piezas de ropa interior á la medida y al gusto de los clientes. Se hacen para caballeros, señoras y niños del color y la forma que gusten. Se reciben las órdenes en el apartado 451 ó en los bajos de la casa de habitación de la viuda de Lines.

TINTORERIAS

JOSÉ VICENTE PERALTA, teñidor, trabaja en la famosa tintorería de Carlos Peralta padre, al Sur del Colegio de Señoritas.

BARBERIAS

BASILIO PANIAGUA, Barbero.—Trabaja frente á la Botica del Comercio. Calle Central Sur.

ALQUILERES

PARA VERANEAR EN ALAJUELA, alquila una casa Teresa de Fonseca.

## LÍNEA HAMBURGUESA-AMERICANA

### SERVICIO ATLAS

Los vapores de esta conocida Línea que hacen el tráfico entre New York y Puerto Limón son los siguientes:

"SIBERIA", "ALLEGHANY", "SARNIA", "ALTAI"

*Zarpan de Limón cada lunes*

Esta ruta es la más rápida para hacer el viaje á Europa. La mesa es excelente y cada vapor lleva una camarera.

Se hacen descuentos á los pasajeros que tomen billetes de ida y vuelta, valederos por un año.

Los vapores "SIBERIA" "SARNIA" y "ALTAI" tocan en Kingston á su regreso.

Los pasajeros deberán siempre anotar sus pasajes de antemano, directamente con el suscrito en su oficina, Avenida Central, frente al Hotel Imperial. A fin de evitar demoras, un empleado de la Agencia encontrará en la estación del ferrocarril los pasajeros para darles sus billetes.

**JOHN M. KEITH,**  
Representante

San José.

## COMPAGNIE GENERALE TRANSATLANTIQUE

### El vapor "SAINT GERMAIN"



Llegará el 21 de Diciembre y sale el mismo día tomando carga y pasajeros para Colón, Sabanilla, Puerto Cabello, La Guayra, Carupano, Trinidad, Guadalupe, Santander, Bordeaux y el Havre

*Valor de pasajes de 1ª clase:*

Primera categoría . . . . .	Ft. 1.000
Segunda " . . . . .	" 850
Tercera " . . . . .	" 750

IDA Y VUELTA REBAJA DE 25 0/10 Ó SEAN:

Primera categoría . . . . .	Ft. 1.500
Segunda " . . . . .	" 1.275
Tercera " . . . . .	" 1.25

 Los billetes de ida y vuelta son valederos por un año 

EQUIPAJES: 150 kilos libres por pasajero.

Niños: hasta 3 años gratis; de 3 á 8, cuarto pasaje, y de 8 á 10, medio pasaje.

Vino tinto, blanco, y hielo á discreción.

**F. J. ALVARADO & Cº,**  
Agentes

ESPACIO DISPONIBLE

## La máquina de escribir

### OLIVER

Es la única de escritura visible, de rapidez nunca igualada, y de construcción perfecta.

Es de pequeño volumen, y portátil, su peso es de 20 libras. Escritura en colores.—Dibujos.

Agente en Costa Rica,

**WALTER J. FORD**

## LA RELOJERIA SUIZA

—DE—

### ALCIDES CHAPATTE

situada en la esquina y en los bajos del Hotel Internacional, tiene á la orden de sus distinguidos favorecedores un verdadero surtido de novedades en los ramos de joyería y relojería.

Anillos y piedras preciosas de todas clases y precios. Relojes para hombres desde 3 colones. Preciosos relojes para señora entre los que actualmente hay unos bellísimos á 40 colones.

No hay que olvidar que lo que esta casa vende lo garantiza

## GANGA

Se vende una cómoda casa, situada en Richmond, frente á la plaza, á cincuenta varas de la línea del Tranvía y á doscientas de la Sabana.

Estando muy próxima á la ciudad, presenta todas las ventajas de una casa de campo.

Para pormenores, informarán en la casa n° 247 de la calle 17 Norte.

## VA SIENDO SIN RIVAL

### EL TALLER MECANICO

—DE—

### ALFREDO RAMIREZ

Calle 11 Sur, Cuesta de Moras

CASA DE HABITACION: CALLE 3, N., N° 349



Se ejecutan trabajos de fundición, torno, herrería, fontanería, reparaciones é instalaciones en maquinarias, como beneficios de café, ingenios de azúcar, molinos, máquinas de imprenta; y también se ejecutan trabajos en reparaciones é instalaciones de relojes de portada, órganos de iglesias, armonios y cualquier otra clase de instrumentos musicales. Se cuenta para todos estos trabajos con operarios muy competentes.

ESPACIO DISPONIBLE

Si queréis comprar bueno y barato acudid siempre á

## La pulpería del Carmen

—Y—

### EL AGUILA DE ORO

donde hallaréis siempre un surtido fresco y variado de toda clase de mercaderías.

Especialidad en los famosos cocktails nacionales y en exquisitos vinos de mesa al ínfimo precio de 60 centavos la botella.

¡Servicio esmerado!